

71. TATARENLIED

[Татарская песня]

Worte von A. PUSCHKIN
(Der Trauerquell)

L. MAURER
изд. 1826 г.

Перевод с русского А. Вульфберта

Andante espressivo

1. Der Him - mel spon - det mil - de Ga - be
*) 1. Да - ру - ет не - бо че - ло - ве - ку

нар *p*

dem Lei - den - den, der ihm ver - traut;
за - ме - ну слез и ча - стых бед:

be - se - ligt ruht am Pil - ger -
бла - жен фа - кир, у - зрев - ший

- sta - be der mü - de Greis, der Mek - ka schaut, der mü -
Мек - ку на ста - ро - сти пе - чаль - ных лет, на ста -

- de Greis, der Mek - ka schaut.
- ро - сти не - чаль - ных лет.

2. Beseligt, wer in heil'gen Fehden
Sein strahlend Heldenblut vergießt,
Wenn eine Huldin ihn aus Eden
Am Abend seiner Kämpfe grüsst. (bis)

3. Und hochbeseligt, wer hienieden,
Von trüben Stürmen nie bewegt,
Der Rose gleich, in Harems Frieden,
Zarema, dich, voll Liebe hegt. (bis)

2. Блажен, кто славный брег Дуная
Своею смертью освятит:
К нему навстречу дева рая
С улыбкой страстной полетит. (2 р.)

3. Но тот блаженней, о Зарема,
Кто, мир и негу возлюбя,
Как розу, в тишине гарема
Лелеет, милая, тебя. (2 р.)